

## 「不存在的風景」許銘仁個展

July 03 – July 31, 2014

展覽地點：美華藝術協會 | 456 藝廊

開幕茶會：7月8日 (二) 下午 6-8 時

展覽日期：2014年7月3日至7月31日

藝廊開放：週一至週五 中午12-5 時

連絡電話：(+1) 212-431-9740

協會網址：[www.caacarts.org](http://www.caacarts.org)

此次展覽由台北市政府文化局、台灣的國家文化藝術基金會贊助。美華藝術協會 | 456 藝廊系列展覽由 New York City Department of Cultural Affairs、New York State Council on the Arts 贊助。

### Press release

「不存在的風景」是台灣藝術家許銘仁在紐約 456 藝廊的最新個展主題。展出內容包含手作紙本素描系列，以及由數百張小尺幅炭筆繪畫所組構而成的創作。

許銘仁出生於台北，畢業於紐約州立大學 New Paltz 學院。曾個展於台北市立美術館、樹火紀念紙博物館與台北草山國際藝術村，也曾參與過台灣美術雙年展以及四川重慶青年美術雙年展。作品主要由國立台灣美術館、台灣文化部藝術銀行與各私人機構收藏。近年來的展覽主要以「風景」作為他的探索主題。他主要的創作風格來自於自製紙張上的強烈質感與炭筆風景。在他的創作裡可清楚感受到時間在紙張上的足跡；並借由風景傳遞出人的內在處境和外在世界的關聯。目前專職於藝術創作。

此次展出的作品是許銘仁近年來在紙本素描創作上的最新面貌。藉由「風景」這個主題來進行對於自己內在心象裡的各種考察。許銘仁在貌似石板的紙本上藉由實體的鑿刻、塗抹、書寫出所欲言說的「風景」，展現出思緒裡的探尋過程，終至於使整個創作的過程宛如一場神秘的自我探尋儀式。

## 「The Absent Scenery」 Ming-Jen Hsu Solo exhibition

July 03 – July 31, 2014

This exhibition is sponsored by the Taipei City Department of Cultural Affairs and the National Culture and Arts Foundation (Taiwan). Chinese American Arts Council | Gallery 456 Visual Arts Exhibition Series is supported by the New York City Department of Cultural Affairs and the New York State Council on the Arts.

### **Press Release**

“The Absent Scenery” is the latest solo exhibition by Taiwanese artist Ming-Jen Hsu at the Gallery 456. The exhibition features a series of drawings on slate-like handmade paper and works consisted of hundreds of postcard size charcoal sketches.

Ming-Jen Hsu was born in Taipei, Taiwan and received his MFA degree from the State University of New York at New Paltz. He has held solo shows at the Taipei Fine Arts Museum, Suho Paper Memorial Museum and the Grass Mountain Artist Village and exhibited his paintings at the Chongqing Young Artist Biennale as well as the 2010 Taiwan Biennial. His works have been collected by the National Taiwan Museum of Fine Arts, the Art Bank by the Ministry of Cultural in Taiwan and other private foundations. In recent years, Ming-Jen Hus has focused on landscape as the main theme of his exploration for exhibitions, and his works are characterized by the use of richly textured handmade paper and charcoal. His works intend to depict the trace of time on paper and to display the connection of a person’s internal state with the outside world through landscape.

This solo exhibition – “The Absent Scenery” will present Hsu’s recent lineal drawing series which seeks to undertake a series of investigations into the artist’s mental state through the theme of “scenery.” Through the process of carving and writing on those slate-like hand-made papers, pieces of allegorical scenery emerged, which correspondingly reveals the process of the artist’s mental investigation. In consequence, the course of this artistic creation became a mysterious ritual of self-discovery.

## 創作自述:

關於「不存在的風景」

不存在的風景- 當下目睹過後的任何景致無論人們如何的描寫與歌頌，它再也不曾存在。所視的風景在經過時間以及記憶的變奏之後，在意識裡變成了另一種真實的場景；雖然它多是片斷而不連續亦不實存於身體之外。這些不存在的風景總是會喚醒藏匿在我身體深處的各種情感片段。在某些沉靜的時刻，幾乎可以感受到清晰、鮮明的細節，彷彿可以直接伸手掬取一般。

「不存在的風景」是我近年來紙本素描創作的最新面貌。藉由「風景」這個主題來進行對於自己內在心象裡的各種考察。我在貌似石板的紙本上藉由實體的鑿刻、塗抹、書寫出所欲言說的「風景」，展現出思緒裡的探尋過程，終至於使整個創作的過程宛如一場神秘的自我探尋儀式。

## Statement:

The Absent Scenery – Despite how vividly and meticulously a scene is illustrated, it is lost indefinitely upon being perceived. The scenery sighted is transformed in the mind by how it was remembered over time and becomes a memory that is fragmented, incoherent and nonexistent outside of the body. These absented scenery constantly arouse the emotional sensations hidden inside my mind, and I can almost see its clear and vibrant detail when being in a serene state of mind.

This solo exhibition – “The Absent Scenery” will present my recent lineal drawing series which seeks to undertake a series of investigations into my internal world through the theme of “scenery.” Through the process of carving and writing on those slate-like hand-made papers, pieces of allegorical scenery emerged, which correspondingly reveals the process of the my mental investigation. In consequence, the course of this artistic creation became a mysterious ritual of self-discovery.